

令和5年5月2日

美濃加茂市立小・中学校 保護者 様
美濃加茂市富加町中学校組合立中学校 保護者 様

美濃加茂市教育委員会
美濃加茂市富加町中学校組合教育委員会
教育長 古川 一男

小・中学校の5月8日からの教育活動について

早いもので、新年度が始まり1ヶ月が経とうとしています。保護者の皆様には、各学校の教育活動に対しましてご理解・ご協力をいただき感謝申し上げます。

新型コロナウイルス感染症は、令和5年5月8日付けで5類感染症に移行することが決定しております。しかしながら、感染リスクがゼロにはならないことを踏まえ、学校教育活動の継続を前提とした上で感染症対策を講じていく必要があると考えております。

つきましては、下記の点につきましてご理解、ご協力くださいますようお願いいたします。

記

1 家庭での健康状態の確認について

- ・これまで通り毎日の検温など、健康状態の把握・確認をお願いいたします。ただし、健康チェックカードの提出は行いません。
- ・発熱や咽頭痛、咳等の普段と異なる症状がある場合は、無理をせず、自宅で休養するようにしてください。アレルギー疾患等の症状と判断できる場合は、登校を制限しません。
- ・本人がコロナ感染症の陽性となった場合は、翌日（休日の場合は次の登校日）の朝に学校へ連絡ください。

2 出欠席の扱いについて

本人が コロナ感染症陽性	・【基準】発症した後5日を経過し、かつ、症状が軽快（解熱等）した後1日を経過するまで、出席停止扱い。 ・医療機関が発行する検査結果や陰性証明書等は不要。
本人が風邪症状	・発熱や咽頭痛、咳等の普段と異なる症状がある場合は、無理をせず、自宅で休養する。欠席扱い。
家族等が コロナ感染症陽性	・行動（登校）制限及びその協力要請は行わない。ただし、感染している疑いがあるなどの場合、出席停止とすることがある。
家族等が風邪症状	・行動（登校）制限及びその協力要請は行わない。
感染が不安で 休ませたい	・合理的な理由があると学校長が認める場合は、出席停止扱い。 （例）同居家族に高齢者や基礎疾患がある者がいる

※「濃厚接触者」「自宅待機要請者」としての対応は、今後なくなります。

3 そのほか

- ・今後、感染症の状況により、上記内容とは異なる対応をすることも考えられます。その際は、改めてお願いをさせていただきますのでご承知おきください。

Aos senhores pais ou responsáveis das
Escolas Primárias e Ginasiais do Município de Minokamo
Escola Ginásial da Aliança Ginásial de Tomika e Minokamo

Comitê Educacional do Município de Minokamo
Comitê Educacional da Escola da Aliança Ginásial de Tomika e Minokamo
Kazuo Furukawa - Secretário Municipal de Educação

Referente às atividades Educacionais das escolas Primárias e Ginasiais
à partir do dia 8 de maio

(小・中学校の5月8日からの教育活動について)

Já está se passando um mês desde que começou o 1º Período Escolar. Agradecemos aos senhores pais pela compreensão e colaboração às atividades Educacionais de cada escola.

Está determinado que a doença infecciosa Covid 19 passará a ser uma doença infecciosa da categoria 5 na data de 8 de maio de 2023. Porém, baseando-se que o risco da infecção não será “zero”, achamos que será necessário planejar o controle da doença infecciosa pressupondo dar continuidade nas atividades educacionais da escola.

Referente à isso, contamos com a vossa compreensão e colaboração

Nota

1. Referente a confirmação do estado de saúde da criança em casa (家庭での健康状態の確認について)

- Favor continuar todos os dias com a verificação e estar ciente do estado de saúde bem como da temperatura do corpo como foi feito até agora. Porém não será necessário apresentar o “Cartão de Checagem da Saúde”
- Favor não forçar e ficar repousando em casa, caso haja sintomas diferentes do normal, como dor na garganta, faringe, febre, etc. Caso seja julgado que os sintomas são de doença alérgica, não haverá restrições para ir à escola.
- Caso a criança venha a ter resultado positivo à infecção ao Covid 19, favor avisar a escola na manhã do dia seguinte (em caso de feriado ou folga escolar, no dia de ir à escola)

2. Falta ou Presença (出欠席の扱いについて)

A criança está com o Covid 19 (positivo) (本人がコロナ感染症陽性)	• 【Padrão】 Após ter passado 5 dias depois que começou a febre e ainda, depois de passar um dia após o sintoma amenizar (abaixar a febre e outros). Será tratado como presença suspensa. • Não será necessário apresentar o atestado do teste negativo ou o resultado do exame expedido por uma Instituição Médica.
A criança está com sintomas de gripe (本人が風邪症状)	• Favor não forçar e ficar repousando em casa, caso haja sintomas diferentes do normal, como dor na garganta, faringe, febre, etc. Será tratado como falta.
Alguém da família ou quem mora junto está com o Covid 19 (家族等がコロナ感染症陽性)	• Não haverá limitações para as ações (ir para a escola) da criança e não será exigido para que coopere com as limitações. Porém, se houver suspeita de infecção ou algo similar, poderá ser considerado como presença suspensa.
Alguém da família ou quem mora junto está com o Covid (家族等が風邪症状)	• Não haverá limitações para as ações (ir para a escola) da criança e não será exigido para que coopere com as limitações.
Quer que falte por receio de infecção (感染が不安で休ませたい)	• Caso o diretor da escola aprovar que seja uma razão racional será tratado como presença suspensa. (Ex:) Existe uma pessoa idosa ou com doença crônica que mora junto.

3. Outros (そのほか)

- Doravante, conforme a situação da infecção poderá haver medidas diferentes do conteúdo citado acima. Favor estarem cientes de que nesse caso iremos pedir novas colaborações.

Parents/Guardian of
Minokamo City Elementary and Junior High School
Minokamo City Tomika Town Junior High School Union Junior High School

Minokamo City Board of Education
Minokamo City and Tomika Town Junior High School Union Board of Education
Education Division Director Furukawa Kazuo

Regarding Educational Activities of Elementary and Junior High School Starting May 8th

(小学校、中学校における教育活動の再開に係る家庭での健康状態の確認等について)

A month had passed since the start of new fiscal year. We would like to express our sincere gratitude to parents to their understanding and cooperation in the educational activities of each school.

It has been decided that the Covid-19 infection will be revised to Class 5 infectious disease as of May 8th, 2023. However, based on the fact that the risk of infection will not going to be zero, we believe that it is necessary to take measures against infectious diseases on the premise of continuing school education activities.

Therefore we ask for your understanding and cooperation in the following area

Note

1 Regarding monitoring of your health condition at your household (家庭での健康状態の確認について)

- Please continue to monitor and check your health condition by measuring your temperature daily. However, submission of Health Check Card is not necessary.
- If you have unusual symptoms such as fever, sore throat, do not force yourself and rest at home, If you will be confirmed by your physician that the symptoms are from allergy disease etc., you will not be restricted from attending the school.
- If you have been tested positive with covid-19 please contact and inform the school the next morning (or to the next day of school if it's holiday).

2 Regarding the handling of attendance (出欠席の扱いについて)

If the student itself has been infected with covid-19 (本人がコロナ感染症陽性)	• 【Standards】 The attendance will be treated as suspension of attendance up to 5 days since the onset of the disease and 1 day had passed after the symptoms get mild (dropping down of fever) etc. • The test results certificate issued by the doctor is not necessary.
If the student itself has cold symptoms (本人が風邪症状)	• If having an unusual symptoms such as fever, sore throat, do not force yourself and rest at home. Will be treated as the usual absent.
If a member of the family etc. has been confirmed positive with covid-19 (家族等がコロナ感染症陽性)	• The student will not be restricted on such (attending school) or to be ask to cooperate regarding the matter. However, if there is any suspicion that the student might be infected with the virus, there are chances that this students may be suspended on attending classes.
If a member of the family has a cold symptoms (家族等が風邪症状)	• Will not be restricted on such (attending school) or to be ask to cooperate regarding the matter.
Worried with the infection and want the child to take a leave (感染が不安で休ませたい)	• If the school principal acknowledge that there is a reasonable reason for taking a leave it will be granted (ex:) If there are elderly person or someone has an underlying medical condition in a family member in the house.

3 Others (そのほか)

- Henceforth, depending to the situation of infection, we are considering to take different measures regardless with what is written above, in that case, please be advise that we will ask for your cooperation again on this matter.